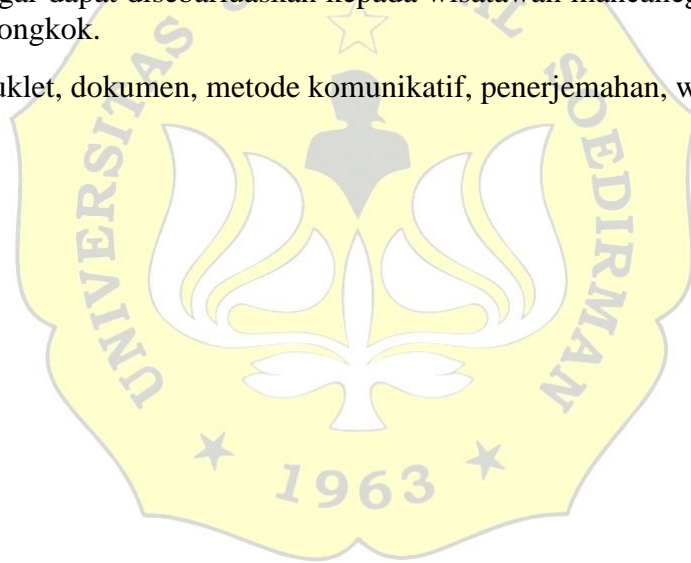


RINGKASAN

Laporan praktik kerja ini berjudul “Pembuatan Buklet Wisata Budaya Kota Yogyakarta Berbahasa Mandarin Menggunakan Metode Komunikatif di Dinas Pariwisata Kota Yogyakarta”. Kegiatan ini dilaksanakan di Dinas Pariwisata Kota Yogyakarta pada bulan Oktober 2022 sampai Maret 2023. Praktik kerja ini bertujuan untuk menghasilkan dokumen berupa buklet wisata budaya berbahasa Mandarin yang mudah dipahami oleh wisatawan mancanegara khususnya wisatawan Tiongkok. Latar belakang dari praktik kerja ini karena belum tersedia buklet wisata budaya dalam bahasa Mandarin. Metode yang digunakan dalam mengumpulkan data yaitu dengan metode wawancara, observasi, studi pustaka, dan jelajah internet. Metode penerjemahan yang digunakan penulis yaitu metode komunikatif, karena metode ini menekankan isi atau pesan informasi dan mengutamakan keberterimaan BSa. Hasil dari kegiatan ini yaitu buklet wisata budaya dalam bahasa Mandarin yang akan dijadikan dokumen cetak guna meningkatkan pelayanan *Tourist Information Center* di Dinas Pariwisata Kota Yogyakarta agar dapat disebarluaskan kepada wisatawan mancanegara khususnya wisatawan Tiongkok.

kata kunci: buklet, dokumen, metode komunikatif, penerjemahan, wisata budaya



ZHAIYAO (摘要)

这个实习报告的题目是“Pembuatan Buklet Wisata Budaya Kota Yogyakarta Berbahasa Mandarin Menggunakan Metode Komunikatif Di Dinas Pariwisata Kota Yogyakarta”。实习从 2022 年 10 月至 2023 年 3 月在 Dinas Pariwisata Kota Yogyakarta 进行。实习活动的目的是制作外国游客特别是中国游客易于理解的中文文化旅游手册的文件。这个是因为还没有中文化旅游小册子。收集资料的方法有采访方法、观察方法、文献研究方法、网络浏览法。作者用的翻译方法是交际法，因为这种方法强调信息的内容，并优先考虑目标语言的可接受性。此次实习报告的成果是制作了一本普通话文化旅游手册，该手册将作为印刷文件，用于改善日惹市旅游局 Tourist Information Center，以便向外国游客，特别是中国游客传播。

关键词：小册子，文书，交际翻译方法，翻译，文化旅游

